Porównanie tłumaczeń Daniela 1:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A na koniec dni, po których powiedział król, żeby ich przyprowadzić, przełożony eunuchów przyprowadził ich przed oblicze Nebukadnesara.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy minął trzyletni okres nauki, przełożony służby dworskiej, zgodnie z poleceniem Nebukadnesara, stawił ich przed królem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy minęły dni wyznaczone przez króla, by ich przyprowadzić, przełożony dworzan wprowadził ich przed Nabuchodonozora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wyszły dni, po których ich król przyprowadzić rozkazał, przywiódł ich przełożony nad komornikami przed twarz Nabuchodonozora.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak, gdy się wypełniły dni, po których był król rzekł, aby je wprowadzono, przywiódł je przełożony rzezańców przed oczy Nabuchodonozora.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy minął okres ustalony przez króla, by ich przedstawić, nadzorca służby dworskiej wprowadził ich przed Nabuchodonozora.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A po upływie czasu, który król wyznaczył, aby ich przedstawiono, przełożony nad sługami dworskimi wprowadził ich przed Nebukadnesara.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy upłynęły dni ustalone przez króla i nadszedł czas, by mu ich przedstawić, przełożony służby dworskiej przyprowadził ich do Nebukadnessara.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy upłynął czas wyznaczony przez króla, przełożony dworzan zaprowadził młodzieńców przed Nabuchodonozora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy upłynęły dni, po których król polecił, aby ich przyprowadzono, przełożony dworzan stawił ich przed oblicze Nebukadnezara.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І після закінчення днів, про які сказав цар ввести їх, і голова евнухів ввів їх перед Навуходоносора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy minęły dni, po których król kazał ich przyprowadzić, przełożony nad dworzanami zaprowadził ich przed oblicze Nabukadnecara.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy upłynęły dni, po których zgodnie z poleceniem króla należało ich przyprowadzić, główny dworzanin wprowadził ich przed Nebukadneccara.